

A na carusa

Uògghju bbeni a na carusa
razziusa e-nnicaredda,
na picciotta gginiusa:
ch'è-ffinichja!... quant'è-bbedda!
Javi l'uòcchji mariuòli,
capricciusu lu nasiđđū;
pumaroru ggirasuòli
pari c'avi pi-mmussidđu...
Com'a-ffari a-ddiriccillu
ca ss'ucchjuzzi mi ncantaru?...
Com'a-ffari pi-pputillu
ssu nasiđđū accarizzari,
ssu mussidđu gginiusu
pi-pputirilu vasari?

Gginiusa: simpatica

Mariuòli: vispi

Pumaroru ggirasuòli: pomodori a pera,
che hanno il colore delle ciliege

Mussidđu: boccuccia

Amuri amaru

Pàrinu lumaredđi rmiènzû mari,
stasira, i varchi rî me piscatura:
piènninu a-pprua e spruòinu lampari,
pèrcinu l'unna e spàrminu chjarura.

Na sira addicirî e-bbosi pruari...:
cu lùšťriu chi-ffacia stu cori miu,
calai tutt'i me rriti pi-ppiscari...;
ma nta đđi rriti cci ncagghjai iu!...

Tuttanaota u cièlu s'annigghià;
calau nu-llampu e-pparsi cò spartù!..
Trimau la varca; u lùšťriu si stutau...:

osi arraccumannari l'arma a Ddiu!
Chista è la sorti chi mi capitau!...
Chistu è lu fattu chi m'assuccirî!...

* * *

Oh, si-pputissi la testa appujari
suprê rinocchja tui e sbuttari n chjantu...:
cusà cuòmu m'avissi a-ccunzulari!...
Però num-puòzzu, no, picchi mi scantu..

nun ci nni uògghju rari sàzziu ê ggenti!
Iu, mmeci, uògghju ririri e scialari,
ririri forti e-ffari fintê nenti...
Tantu, u me cori cu lu pò ascutari!...-

Arsirà ntisi n cani arrucculari
rarièrà porta ri la casa mia...:
mi fici pena...; cci ulia ncugnari...;

ma đđū canuzzu, quannu vitti a-mmìa,
ssa cunfienza num-m'a osi rari...:
si stesi zzittu e-ssi circau a so via...

A-mme mațruzza

Era nicuzzu, quannu mi lassasti:
tu, ncièlu, ti nni isti; iu, nna lu nfièrnu
e-ssulu, arristai, picchi m'abbannunasti...
Spiddiu a staçuni e-bbinni arrièr'u mmièmu,

ma nuđđū nnè virazza mi șțrincia
rû friddu chi-ssintia; nuđđū mi rava
li ruci to carizzi, mațri mia...
Scunzulatièđđū, a sira, mi curcava

e-ddi ntô cièlu n àncilu scinnia
cu a stissa uci tua...e-mmi parlava...:
mammuzza, assimigghjava pròpiu a-ttia!...

E-ccom'a-ttia rrià e-mmi taliava!...
Stinnia i manuzzi pi ncugnallu a-mmìa...
ma idđu mi rrià e-ss'alluntanava...

Spiddiu a staçuni: finì l'estate

Scunzulatièđđū, scunzulatu: sconcolato, afflitto

Spruòinu: **sporgono**

Spanninu chjarura: spandono chiarore

Sbuttari n chjantu: scoppiare in pianto

Sàzziu: soddisfazione

Arsira ntisi: ieri sera sentii

Arrucculari: guaire, lamentarsi

Ncugnari: avvicinare

LUMAREĐĐI (4)